MONTÁŽNÍ NÁVOD
MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

PLUS60

KRUŽÍK®
ISO 9001 ● VÝROBA SEKČNÍCH VRAT

CZ **V této příručce se omezujeme na pokyny pro správnou instalaci dílů naší sestavy kování. Tato příručka je určena pro použití zkušenými a kvalifikovanými techniky (mechaniky) a jako taková není vhodná pro kutilské účely nebo pro použití nezkušenými osobami.**

Standardní sestava kování se skládá z následujících dílů:
* Sestava dráhy (vertikální a horizontální)
* Nezbytné standardní díly/ základní materiál pro montáž
* Kování (panty, kolečka, atd.) ze zvoleného materiálu
* Sestava lanek
* Tažné pružiny

Upozornění: Díly (šrouby, atd.) požadované pro montáž sestavy drah na zeď nebo její zavěšení na boční zdi nebo strop nejsou zahrnuty.

Volitelné zvláštní příslušenství
* Připojovací/ závěsné profily sestavy horizontální dráhy
* Horní těsnění pro montáž na překlad

Jsme si jisti, že při instalaci této sestavy budete úspěšní. Avšak pokud budete potřebovat objasnit jakýkoliv problém nebo budete mít jakékoliv dotazy, prosíme, neváhejte se obrátit na naši firmu Kružík s.r.o..

POZOR!
Při instalaci této sestavy kování je třeba podniknout řadu bezpečnostních opatření.
Aby byla zajištěna bezpečnost všech osob, kterých se bude instalace týkat, věnujte pozornost výstrahám a pokynům uvedených níže! Pokud budete na pochybách, obraťte se na dodavatele.

! Tato příručka byla napsána pro použití zkušenými techniky a jako taková není vhodná pro kutilské účely nebo pro použití nezkušenými osobami.
! Tato příručka popisuje pouze instalaci dílů sestavy kování a jako taková musí být doplněna pokyny pro jakékoliv doplňkové díly.
! Před začátkem instalace si tuto příručku pečlivě přečtěte.
! Určité díly mohou být ostré nebo mohou mít hrubé okraje. Proto Vám doporučujeme používat ochranné rukavice.
! Všechny dodané díly jsou zkonstruovány pro použití se zvedacími vraty.
! Během napínání mohou pružiny vyvíjet značné síly. Pracujte opatrně.
! Při instalaci zajistěte dostatek světla. Odstraňte překážky a nečistoty. Zajistěte, aby na místě instalace nebyl přítomen kromě montérů nikdo jiný. Další osoby (děti!) mohou během instalace překážet nebo ohrožovat sami sebe.

Vybavení potřebné pro správnou a rychlou instalaci

Elektronářadí
Vrtačka
Vrtačka s pneumatickým příklepem
Aku vrtačka
Úhlová bruska

Nářadí
Očkové klíče 10, 13 mm
Gola sada 10, 13
Sada imbus klíčů
Ořech 10, 13 mm + prodloužený adaptér bitů
Kombinované kleště, siko kleště
Kladivo
Vodováha

Metr
Nůž
Tužka
Provaz
Libela
2 bloky o výšce přibližně 20 a 40 mm
Upínací čelisti

Vlastnosti podkladů pro montáž sekčních garážových a průmyslových vrat jsou pro pozdější bezchybný chod vrat podstatné!

- Rovinnost povrchu.
- Pro montáž sekčních vrat musí být (boční ostění, nadpraží, podlaha) co nejrovnější. Boční ostění a nadpraží musí být v jedné rovině. Největší přípustné odchylky v rovinnosti bočního ostění, nadpraží jsou ± 1 mm/m, přípustné odchylky podlahy jsou ± 3 mm v celé šířce podlahy, v případě větší odchylky není zaručena dostatečná těsnost spodního těsnění.
- Podklad zdiva pro montáž musí být pevný a suchý. V místech montáže sekčních vrat nesmí vést ve zdivu žádné elektrické kabely.
- Každá větší nerovnost podkladu pro montáž (v rámci přípustných tolerancí), může ovlivnit správný chod vrat. Sekční vrata přichytíme ke zdivu hmoždinkami o průměru 12 mm.

DE **In diesem Handbuch beschränken wir uns auf die Leitlinien, die für richtige Installation des Beschlags wichtig sind. Dieses Handbuch ist für den Fachbetrieb bestimmt.**

Die Standard Zusammenstellung besteht aus folgenden Teilen:
* Zusammenstellung der Bahn (vertikal und horizontal)
* Notwendige Standartteilen, Grundmaterial für Montage
* Beschläge (Scharniere, Laufrollen, usw.)
* Seilzusammenstellung
* Zugfeder

Hinweis: Teile (Schrauben usw.), die für die Bahnmontage an der Wand oder ihre Aufhängung an Seitenwänden oder der Decke notwendig sind, sind nicht inkludiert.

Optionales/ Zubehör
* Anschluß/ Hängeprofile von horizontaler Bahn
* Obere Dichtung für Montage im Sturz

Wir sind uns sicher, dass Sie bei der Installation von dieser Baugruppe erfolgreich sein werden. Falls Sie jedoch irgendeine Erläuterung brauchen oder Fragen haben werden, bitten wir Sie sich an unsere Firma Kruzik zu wenden.

ACHTUNG!
Bei der Installation dieser Baugruppe muss man Sicherheits-Vorkehrungen treffen. Beachten Sie insbesondere alle weiter aufgeführte Sicherheits- und Warnhinweise um die Verletzungsgefahr der beteiligten Personen auszuschließen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Lieferanten.

! Dieses Handbuch ist nur für den Fachbetrieb bestimmt.
! Diese Anleitung wurde für erfahrene Monteure erstellt und ist nicht für Heimwerker oder unerfahrene Personen geeignet.
! Die Anleitung beinhaltet nur die Beschreibung der Montage des Beschlages. Für die Installation von weiteren Bestandteilen beachten Sie bitte die jeweiligen Anleitungen.
! Vor Montagebeginn lesen Sie bitte die gesamte Anleitung genau durch.
! Da einige Teile scharfe Kanten oder eine sehr raue Oberfläche haben, empfehlen wir Handschuhe zu tragen.
! Alle gelieferten Teile sind zum Gebrauch an Sektionaltoren vorgesehen.
! Beim Anziehen der Torsionsfedern kann es zu einer größeren Kraftentwicklung kommen. Arbeiten Sie vorsichtig. Halten Sie sich an die Sicherheitsvorkehrungen. Achten Sie darauf, stets in stabiler Position zu stehen.
! Achten Sie bei der Installation auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Entfernen Sie Hindernisse und Verschmutzungen. Außer den Monteuren dürfen sich keine Personen im Bereich der Montage befinden. Andere Personen – Kinder! – können die Montage stören oder sich selbst in Gefahr bringen.

Notwendiges Werkzeug für korrekte und schnelle Installation

Elektrowerkzeug	**Werkzeug**	
Bohrer	Ringschlüssel 10, 13 mm	Messer
Schlagbohrer	Maulschlüssel 10, 13	Stift
Akku-Bohrer	Satz Inbuss Schlüssel	2× Spannbolzen für die Torsionsfeder
Winkelschleifer	Stecknüsse 10, 13 mm + Verlängerung	Schnur
	Flachzange, Kombizange	Schlauchwasserwaage
	Hammer	2× Block in der Höhe von 20 mm bis 40 mm
	Wasserwaage	Schraubzwingen
	Maßband, Zollstock	

Für die fehlerfreie Funktionsweise der Garagen- und Industrietore ist die Beachtung der Anforderungen an die Montagefläche unerlässlich:

- ebene Oberfläche
- Boden, Seitenwände und Sturz müssen gerade sein, seitliche Leibung und Sturz müssen in einer Ebene liegen. Die Abweichung darf maximal ± 1 mm bei der seitlichen Leibung und dem Sturz betragen, beim Boden max. ± 3 mm auf der ganzen Breite, bei grösseren Unebenheiten ist die Abdichtung unter der unteren Dichtung nicht gewährleistet.
- Die Montageunterlage muß fest und trocken sein. Im Bereich der Tormontage darf keine elektrische Leitung in der Wand geführt werden.
- Jede größere Unebenheit auf der Montagefläche (größer als die Toleranz) kann die Funktionalität des Tores beeinträchtigen. Die Befestigung der Sektionaltore erfordert Dübel mit einem Durchmesser von mindestens 12 mm.

EN **In this handbook we are mentioning the instructions for the correct installation of our track system. This handbook is dedicated to be used by experienced and qualified technicians and it's not advisable for handymen or for using by unschooled personal.**

The standard track system set is composed by following parts:
* set of rails (vertical and horizontal)
* necessary standard parts/ basic material for montage
* fittings (hinges, wheels, etc.) from selected material
* set of wires
* torsion bar
* torsion spring

Notice: Parts (bolts, etc.) required for mounting the tracks to the wall or for its hanging to the side wall or ceiling are not included.

Optional equipment
* connecting/hanging profiles of horizontal rail set
* upper sealing for montage to lintel

We are sure that you will successfully install the track system.
When you will have some questions or you will need to clear up any problem please don't hesitate to contact Kružík Ltd.

ATTENTION!
! This handbook describes just the installation of the track system parts and it's necessary to complete it with instructions for the montage of any optional parts.
! Carefully read this handbook before beginning the installation.
! Some of the parts might be sharp or might have burrs. We recommend using protective gloves.
! All supplied parts are engineered for using with up-and-over doors.
! Through the tension the springs can put out heavy forces. Work carefully. Use proper equipment. Respect that you stay in a stationary position.
! By the installation ensure enough light. Remove obstructions and dirtiness. Ensure that there is no one to assist except the mounters on the installation place. Other persons (children) can be in the way through the installation and they could threaten themselves.

Equipment necessary for correct and fast installation

Electro-tools	**tools**	
Drilling machine	o-keys 10, 13, 14, 15, 17 mm	air level
Impact drilling machine	gola set 10, 13, 17	yardstick
Aku-drilling machine	set of imbus keys	pencil
grinder	nut 10, 13 mm + prolonged bits	2× bar for springs tensing
	adapter	rope
	combination pliers, gas pliers	2 blocks, appr. 20 and 40 mm high
	hammer	clips

The construction conditions on the site are for sectional private and industrial doors installation and their further flawless operation essential!

- surface flatness
- for the sectional door installation the surface has to be even (side room, headroom, floor). Maximal allowed flatness variations for side room and headroom are ± 1 mm, for the floor max. ± 3 mm at the entire width.
- masonry base for installation has to be solid and dry. In the mounting area is no electric wiring within the walls allowed.
- each larger unevenness of the mounting base can have a negative influence on the proper door operation. Use wall plugs with 12 mm diameter to fix the sectional doors in the masonry wall.

RU **В этом руководстве мы ограничимся инструкцией по правильной установке комплекта пружин растяжения. Данное руководство предназначено для опытных и квалифицированных инженеров (монтажников).**

Стандартный монтажный комплект состоит из следующих частей:
* Вертикальные и горизонтальные направляющие
* Необходимые стандартные запчасти для монтажа
* Комплектующие (петли, ролики, и т.д.)
* Троса
* Пружины растяжения

Примечание: Запчасти (болты и т.д.), необходимые для монтажа направляющих в комплект не включены.

Дополнительные аксессуары
* Крепление горизонтальных направляющих
* Верхний алюминиевый профиль с уплотнителем

Мы уверены, что Вы успешно установите пружины растяжения. Тем не менее, если у Вас возникнут какие-либо вопросы, обращайтесь в компанию Kruzik.

ВНИМАНИЕ!
При установке комплекта пружин растяжения необходимо принять ряд мер предосторожности для обеспечения безопасности всех специалистов которые монтируют ворота. Обратите внимание на предупреждения и инструкции, перечисленные ниже! Если у вас есть сомнения, обратитесь к поставщику.

! **Это руководство было написано для использования инженерами (монтажниками) и является не желательным для использования неопытным человеком.**
! **Это руководство описывает лишь монтажный процесс комплекта пружин растяжения.**
! **Перед началом установки внимательно прочтите это руководство.**
! **Некоторые детали могут быть острыми или могут иметь острые углы. Таким образом, мы рекомендуем использовать защитные перчатки.**
! **Монтаж рекомендуется производить с поднятыми воротами.**
! **Пружины растяжения обладают высокой прочностью. Работайте осторожно. Примите стабильное положение.**
! **Во время установки обеспечьте хорошее освещение. Уберите мусор. Обеспечьте свободный проход к месту монтажа. Исключите присутствие посторонних лиц во время установки которые могут помешать или подвергнуть себя опасности.**

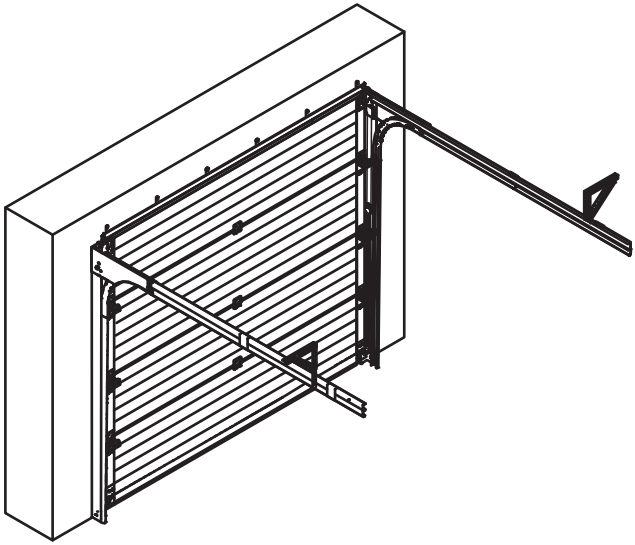
Оборудование необходимое для правильной и быстрой установки

Электроинструменты
Дрель
Перфоратор
Шуруповерт

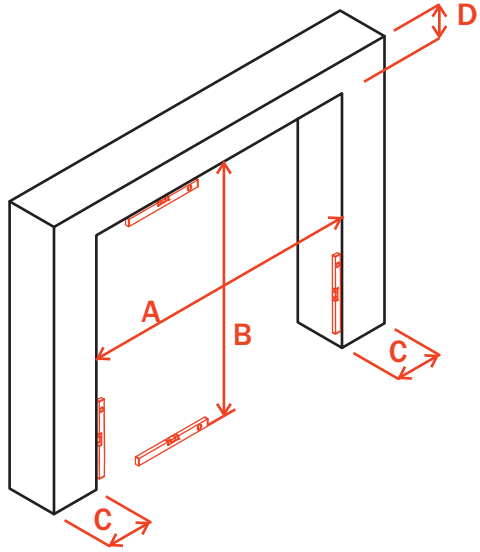
Необходимые инструменты
Накидной гаечный ключ 10, 13 мм
Комплект насадок 10, 13
Набор гаечных ключей
Гайки диаметром 10, 13 мм + адаптер
Плоскогубцы, щипцы
Молоток
Уровень
Рулетка
Нож
Карандаш
Веревка
Флакон
2 блока высотой около 20 и 40 мм
Планки зажима

Требования к проёму при монтаже ворот для ихней безупречной работы!

- Ровность поверхности
- Для монтажа секционных ворот: боковые заплечники, перемычка, пол должны быть в ровной плоскости. Допуск перепада может составлять ± 2 мм.
- Поверхность стен при монтаже должна быть твердой и сухой. Ворота не должны ущемлять укладку кабеля.
- Любые неровности поверхности (в пределах допустимых отклонений) могут повлиять на правильную работу ворот. Для секционных ворот монтируемых на кирпичную кладку потребуются дюбеля диаметром 12 мм.



CZ Před montáží překontrolujeme stavební otvor.
DE Vor Beginn der Montage kontrollieren Sie bitte den vorhandenen Montageraum.
EN Prior to the installation check the mounting area.
RU Перед установкой ворот убедитесь в правильности замера проёма.

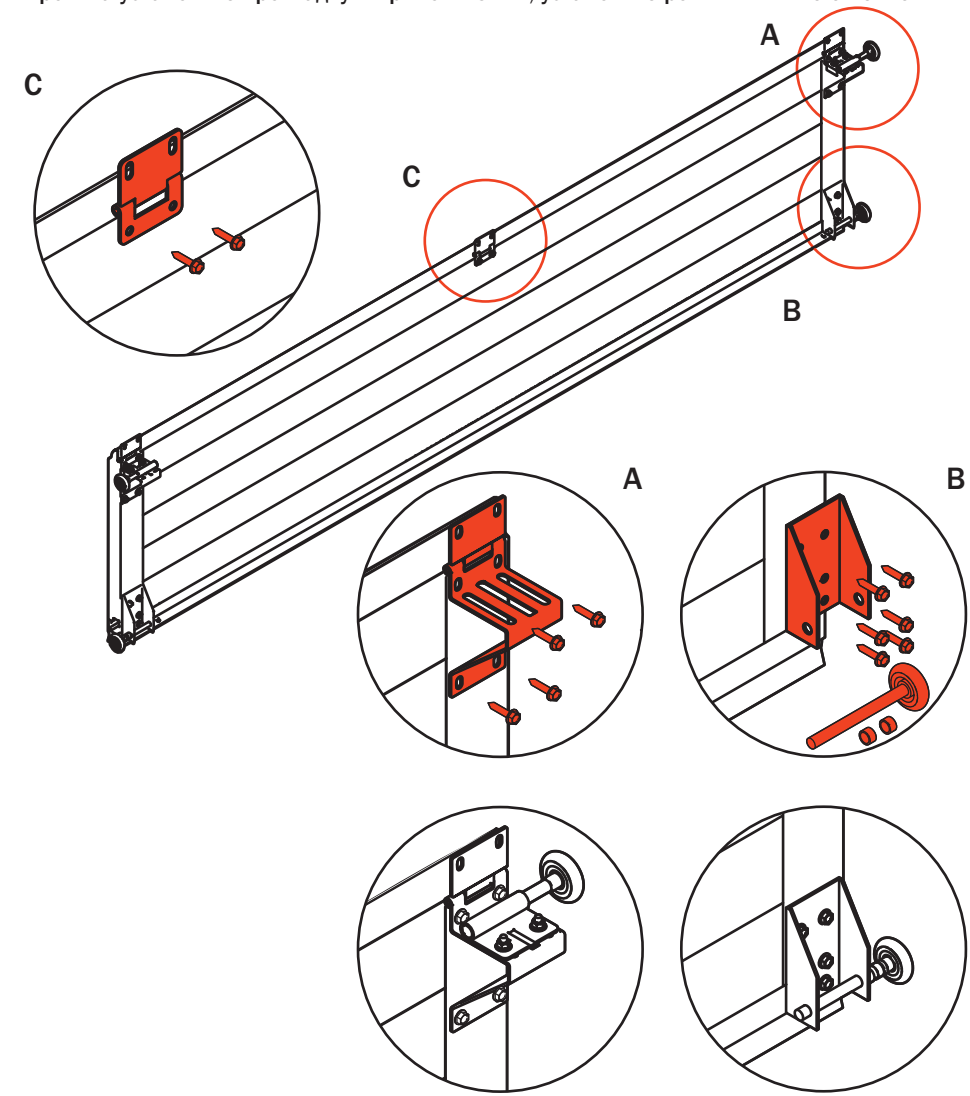


CZ Montáž stranových pantů 25734, středových pantů 25733, na spodní kolečko navlečeme vymezovací válečky o šířce 15 mm, kolečko vložíme do spodního pantu.

DE Montage der Seitenscharniere 25734, der mittleren Scharniere 25733, auf die unteren Laufrollen schieben wir die Abstandhülsen mit 15 mm Breite auf, die Laufrolle legen wir in die unteren Scharniere ein.

EN Installation of side hinges 25734, intermediate hinges 25733, slide a 15 mm spacer ring on the bottom roller and put it into the bottom hinge.

RU Закрепите боковые петли 25734, закрепите средние петли 25733, на ось нижнего ролика установите прокладку шириной 15 мм, установите ролик в нижнюю петлю.

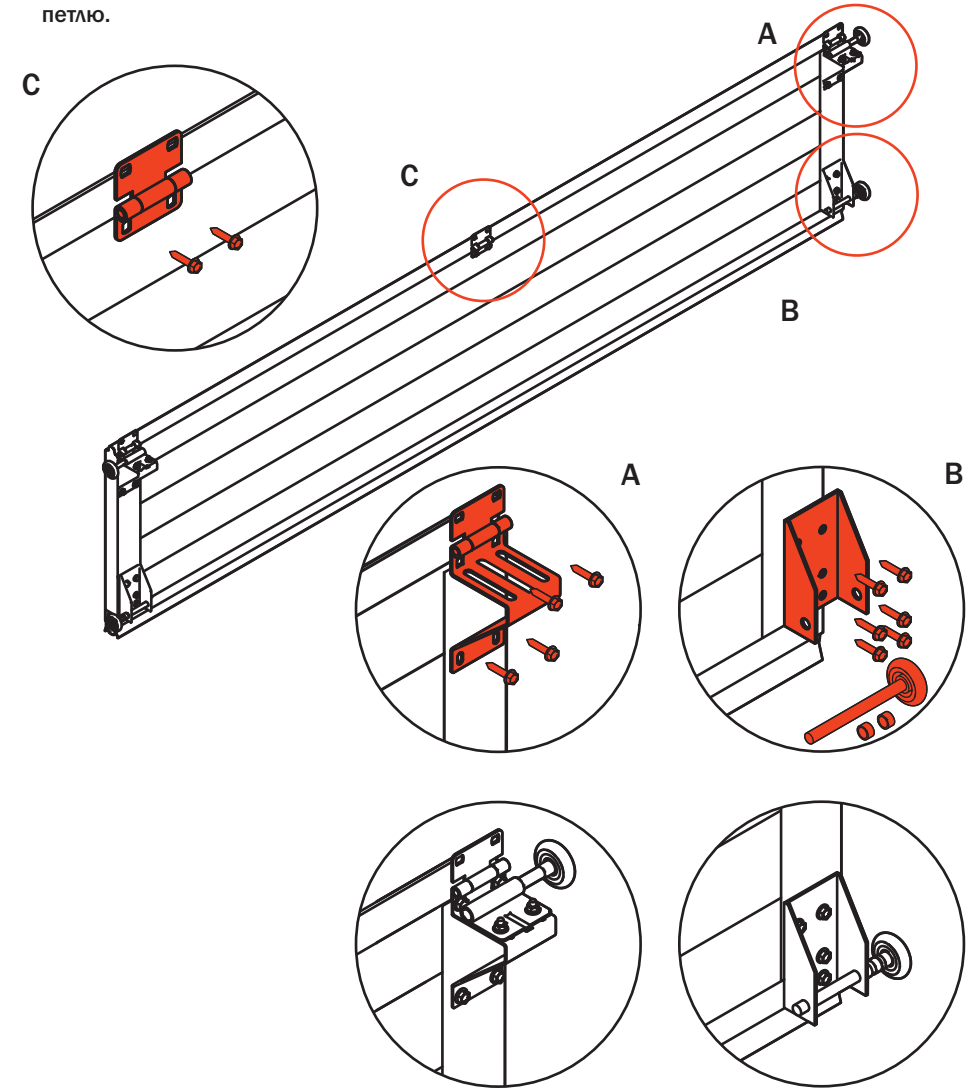


CZ Montáž stranových pantů 450CZ+10, středových pantů 450HZ+10, na spodní kolečko navlečeme vymezovací válečky o šířce 15 mm, kolečko vložíme do spodního pantu.

DE Montage der Seitenscharniere 450CZ+10, der mittleren Scharniere 450HZ+10 auf die unteren Laufrollen schieben wir die Abstandhülsen mit 15 mm Breite auf, die Laufrolle legen wir in die unteren Scharniere ein.

EN Installation of side hinges 450CZ+10, intermediate hinges 450HZ+10, slide a 15 mm spacer ring on the bottom roller and put it into the bottom hinge.

RU Закрепите боковые петли 450CZ+10, закрепите средние петли 450HZ+10, на ось нижнего ролика установите прокладку шириной 15 мм, установите ролик в нижнюю петлю.

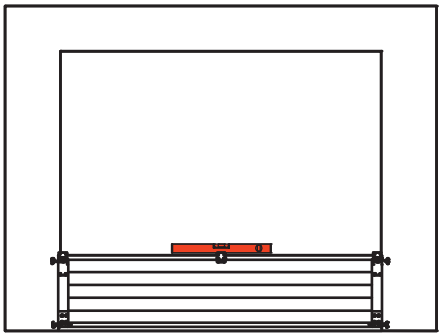


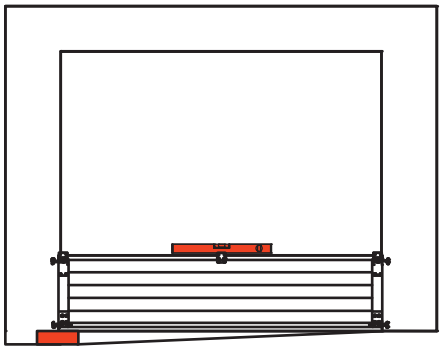
CZ Do otvoru vložíme sekci tak, aby na každé straně přesahovala o 10 mm. Do bočních a spodních pantů vložíme kolečka. Do spodních pantů vložíme kolečka délky 145 mm, na které nejprve navlečeme vymezovací válečky o šířce 15mm. Sekci v otvoru vyrovnáme pomocí vodováhy. Jestliže se podlaha svažuje, je potřeba jednu ze stran podložit. Do koleček spodní sekce nasuňte svislé kolejnice. Vůle mezi kolečkem a svislou kolejnicí musí být min. 1 mm a max. 3 mm. V případě podložení sekce je nutné podložit i svislou kolejnici.

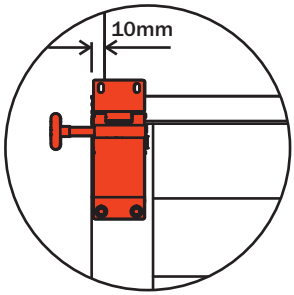
DE Untere Sektion setzen Sie in die Öffnung und richten Sie das so aus, dass auf jeder Seite um 10 mm überragt. Setzen Sie Laufrollen in die Seitenscharniere und die unteren Scharniere ein. In die unteren Scharniere kommen 145 mm lange Laufrollen mit Abstandhülsen mit 15 mm Breite. Prüfen Sie die waagerechte Lage der Sektion mit der Wasserwaage. Falls es notwendig ist, unterlegen Sie eine Seite der Sektion mit einem Keil. Stellen Sie die vertikalen Laufschienen in die Bauöffnung und führen Sie die Laufrollen der untersten Sektion in die Schienen ein. Der Spielraum zwischen den Laufrollen und Laufschienen muss mindestens 1 mm und maximal 3 mm betragen. Falls notwendig müssen Sie auch die vertikale Laufschiene unterlegen.

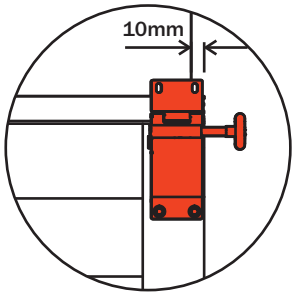
EN The section is to be inserted into the opening so that it laps over 10 mm on each side. Put the rollers into the side and bottom hinges. Put 145 mm long rollers into the bottom hinges with a 15 mm spacer ring put on. The section in the opening is to be balanced by an air level. In case the floor is not even it is important to ensure that one of the sides will be chocked. The bottom section rollers have to be put into the vertical rails. The room between the bottom roll and the vertical rail has to be at least 1 mm and max. 3 mm. If necessary chock also the vertical rail in the same way as the bottom section.

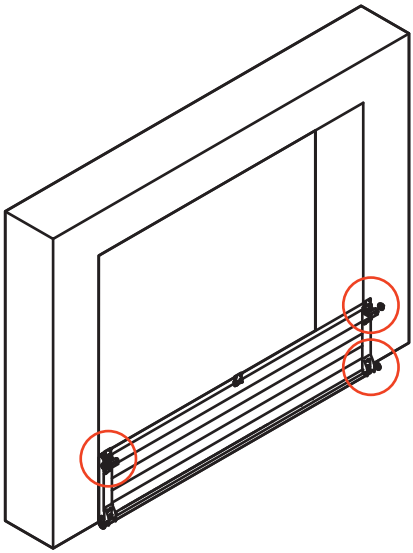
RU Панели вложите в проём так, чтобы с каждой стороны был отступ 10 мм. В нижнюю петлю устанавливаем ролик (145 мм) с прокладкой (15 мм). Панели отрегулируйте по уровню. Вложите секцию в вертикальную направляющую.

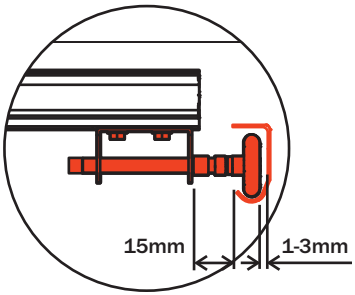


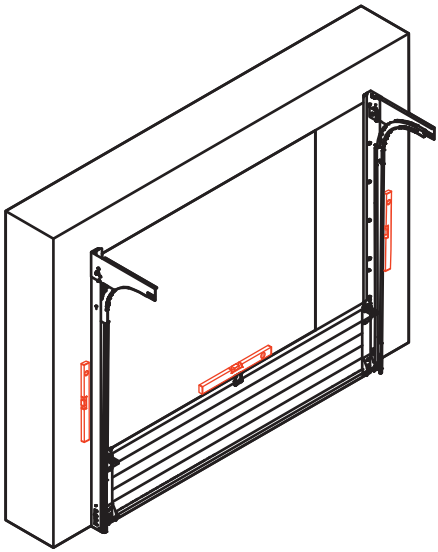



10mm

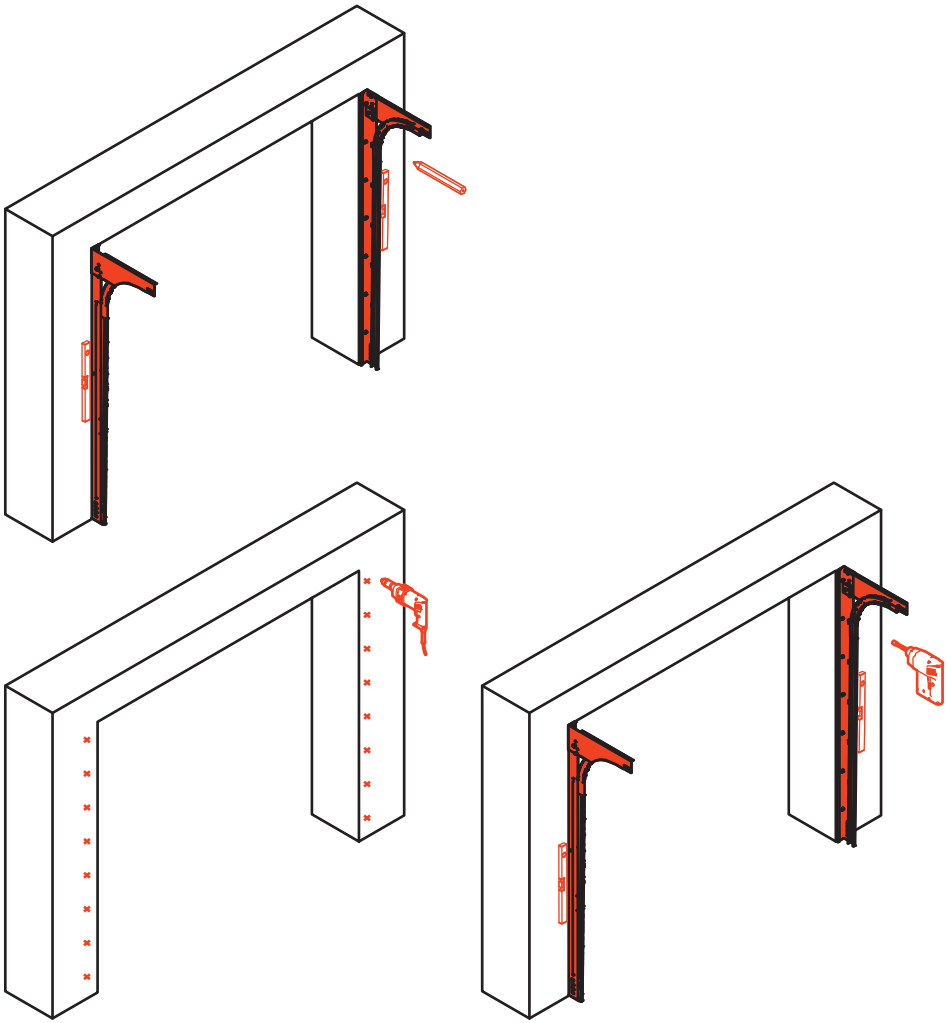

10mm




15mm
1-3mm



CZ Označené otvory vyvrtáme vrtákem ø 12 mm, do otvorů vložíme hmoždinky.
DE Bohren Sie an den markierten Positionen Löcher des Durchmessers 12 mm und führen Sie Dübel in die Bohrlöcher ein.
EN The marked openings will be drilled by a 12 mm drill, the wall plugs come inside.
RU В отмеченные просверленные отверстия (ø 12 мм) вставьте дюбеля.

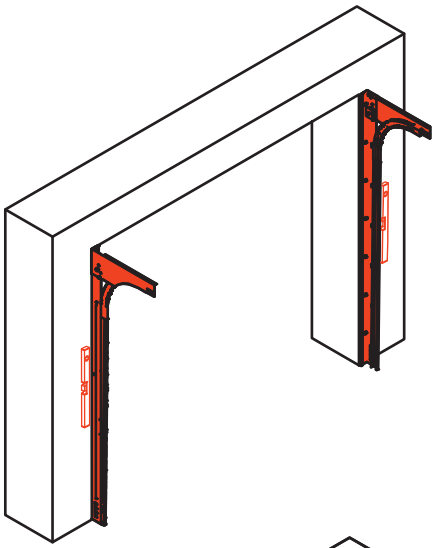


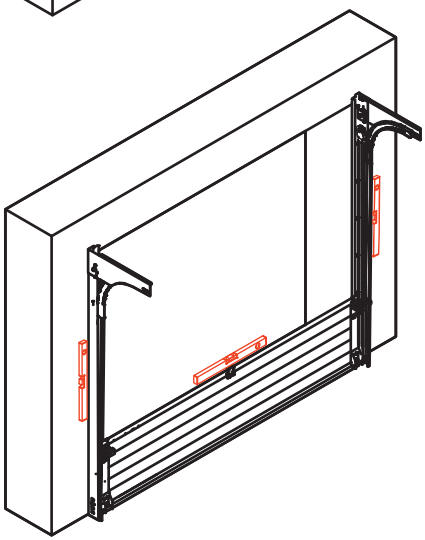
CZ Svislé kolejnice přichytíme ke zdivu, do svislých kolejnic vložíme spodní sekci.
Vůle mezi spodním kolečkem a J-profilem svislé kolejnice musí být min. 1-3 mm.

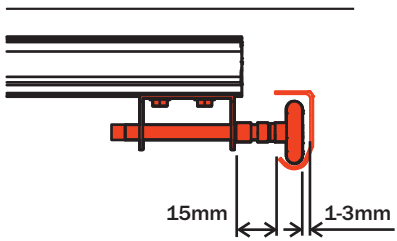
DE Die vertikalen Laufschienen befestigen Sie zum Mauerwerk, legen Sie die untere Sektion in die Schiene ein. Der Spielraum zwischen den Laufrollen und Laufschienen muss mindestens 1 mm und maximal 3 mm betragen.

EN Fix the vertical rails to the wall, put in the bottom section. The play between the bottom roller and the vertical J-profile has to be 1÷3 mm.

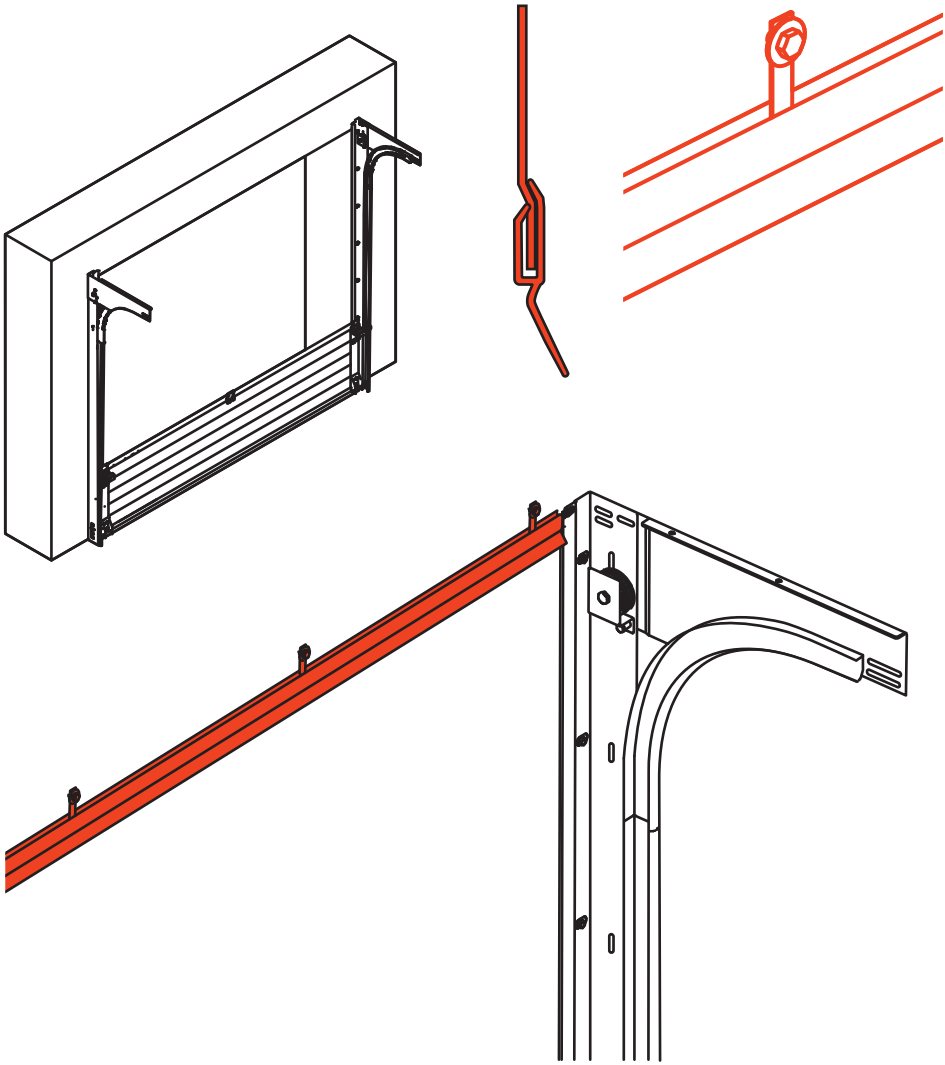
RU Вертикальные направляющие монтируем к стене, устанавливаем нижнюю панель.



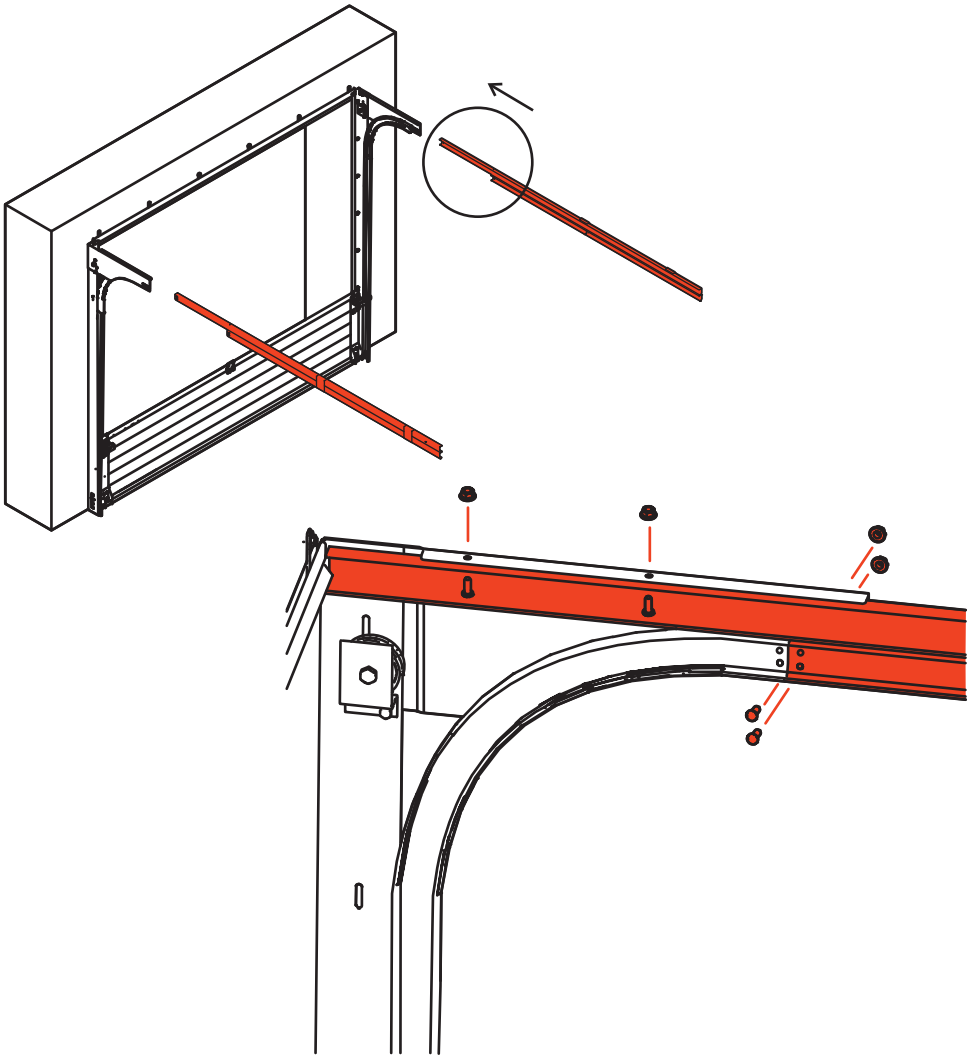




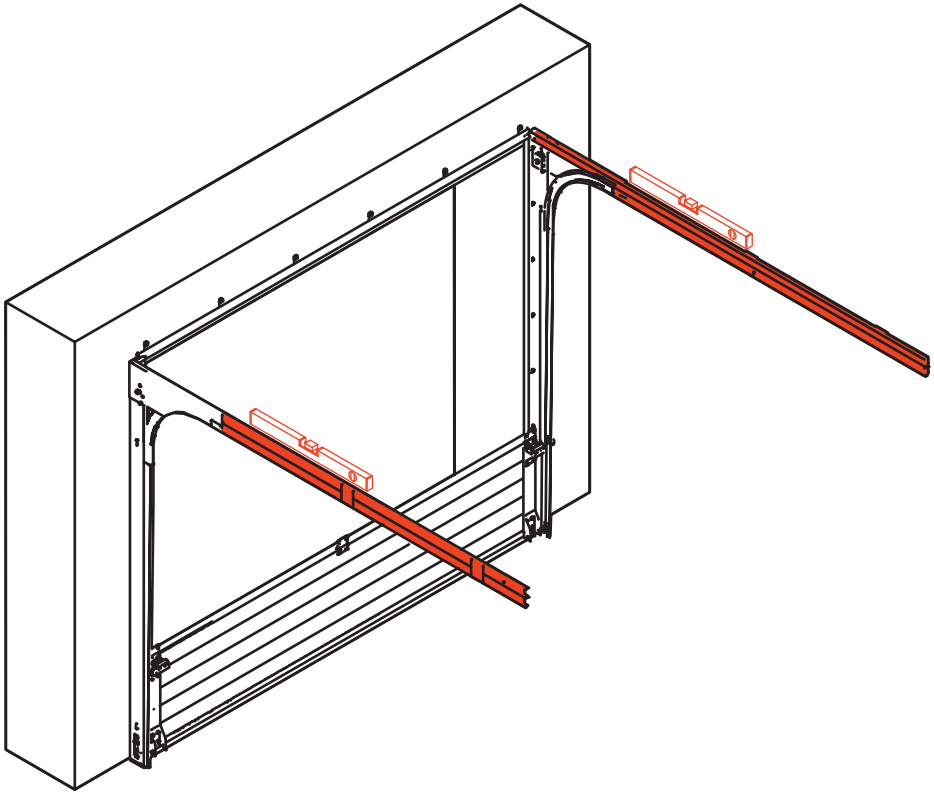
CZ Horní těsnění zkrátíme na potřebnou délku a pomocí příchytek přichytíme ke zdivu.
DE Verkürzen Sie die Lippendichtung auf die benötigte Länge und befestigen Sie sie mit Hilfe der Klipse an die Wand.
EN Cut the top sealing to necessary length and fasten them to the walling using clips.
RU Верхний уплотнитель нужной длинны фиксируем к стене.

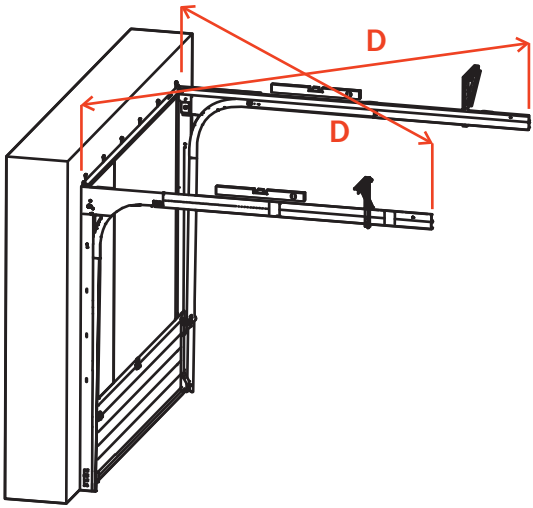


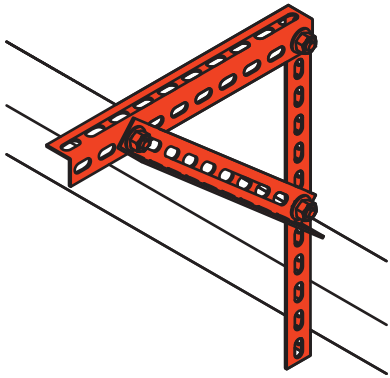
CZ Horizontální kolejnici vložíme do svislé kolejnice a sešroubujeme pomocí šroubů M6 s plochou hlavou.
DE Die horizontale Laufschiene legen Sie in die vertikale Laufschiene und schrauben mit Hilfe von M6 Flachkopf-Schrauben an.
EN Put the horizontal rail into the vertical rail and fasten it with flathead bolts M6.
RU Горизонтальные направляющие установите к вертикальным направляющим и затяните болтом M6.



CZ Horizontální kolejnici dejte do roviny pomocí vodováhy.
DE Richten Sie die horizontale Schiene mit Hilfe von Wasserwaage aus.
EN Balance the horizontal rail by an air level.
RU Выровняйте горизонтальную направляющую при помощи уровня.





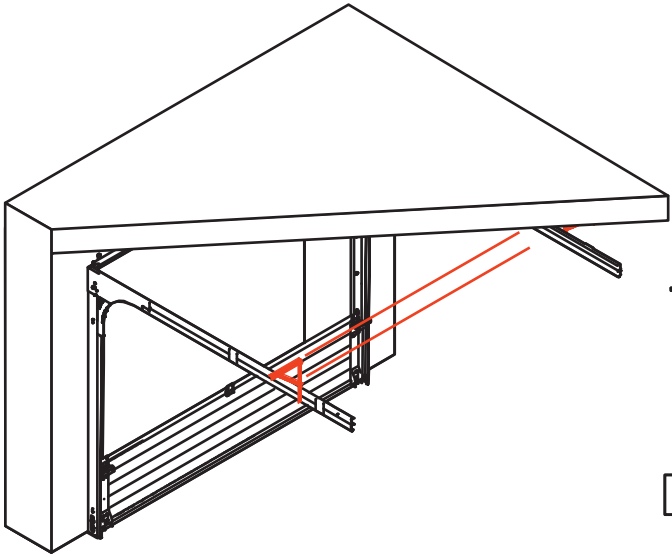


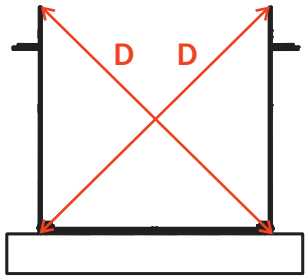
CZ Pomocí děrovaného úhelníku přichytíme horizontální kolejnice ke stropu. Překontrolujeme úhlopříčky, v případě potřeby horizontální kolejnice seřídíme tak, aby úhlopříčky byly shodné.

DE Befestigen Sie die horizontalen Laufschienen mit Hilfe der Lochwinkelaufhängungen an der Decke. Kontrollieren Sie die Längen der Diagonalen D. Sollten sie unterschiedlich sein, richten Sie die Laufschienen so aus, dass die Diagonalen gleich lang sind.

EN With a perforated mounting profile fix the horizontal rails to the ceiling. Then inspect the diagonals, in case of necessity adjust the horizontal rails so that the diagonals are equal.

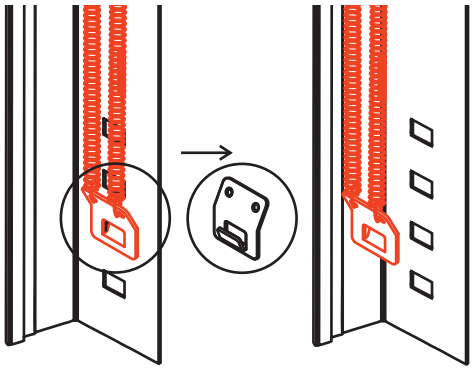
RU С помощью перфорированного угольника прикрепим горизонтальные направляющие к потолку. Проверьте диагонали, при необходимости горизонтальные направляющие наставим так, чтобы диагонали были одинаковыми.



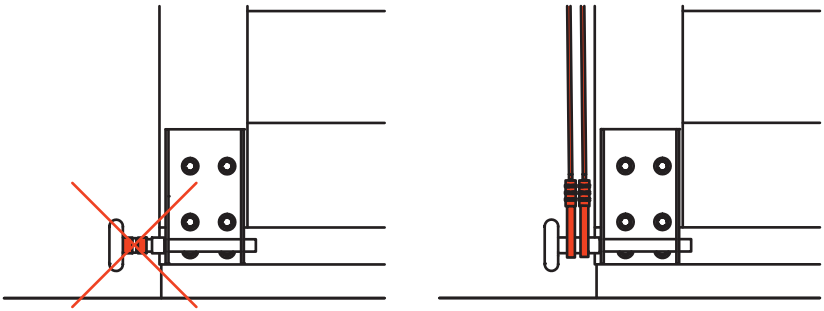


CZ Instalace lanek
DE Drathseilinstalation
EN Wires installation
RU Монтаж тросов

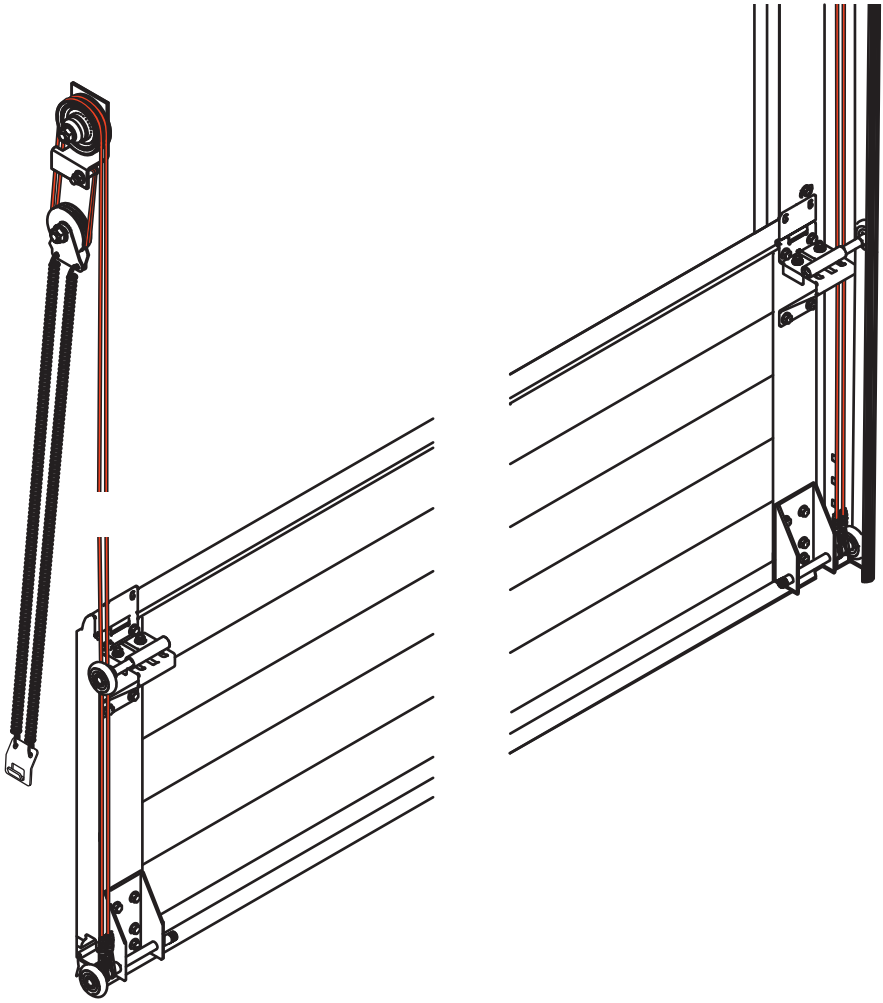
CZ Ze svislých kolejnic tahem směrem dolů odhákneme tažné pružiny.
DE Von den vertikalen Schienen enthaken Sie durch Ziehung nach unten die Federn.
EN Unhook the springs from the vertical profile by pulling it down.
RU Закрепите пружины растяжения в вертикальных направляющих.



CZ Ze spodní sekce odšroubujeme spodní panty. Z koleček sundáme vymezovací válečky, na místo vymezovacích válečků navlečeme lanka. Vložíme kolečka do J-profilu a panty přišroubujeme ke spodní sekci.
DE Schrauben Sie von der unteren Sektion die Scharniere ab. Ziehen Sie die Abstandhülsen von den Laufrollen ab, stattdessen setzen Sie die Drahtseile auf. Legen Sie die Laufrollen in das J-Profil ein und schrauben Sie die Scharniere wieder an.
EN Unscrew the bottom hinges from the bottom section. Slide off the spacer rings, put on the steel wire. Put the rollers into the J-profile and screw the hinges on.
RU С нижней панели снимите нижние петли. Из нижней петли выньте ролик и снимите с него прокладки. Установите прокладки на ролик. Вложите ролик с прокладками обратно в петлю. Поместите ролик в J- профиль, а петли прикрепите к нижней секции.



CZ Tažné pružiny necháme volně viset ve svislých kolejnicích.
DE Lassen Sie die Zugfedern frei hängen in den vertikalen Schienen.
EN Let the extension spring hang freely in the vertical rails.
RU Пружины растяжения свободно провисают в вертикальных направляющих.

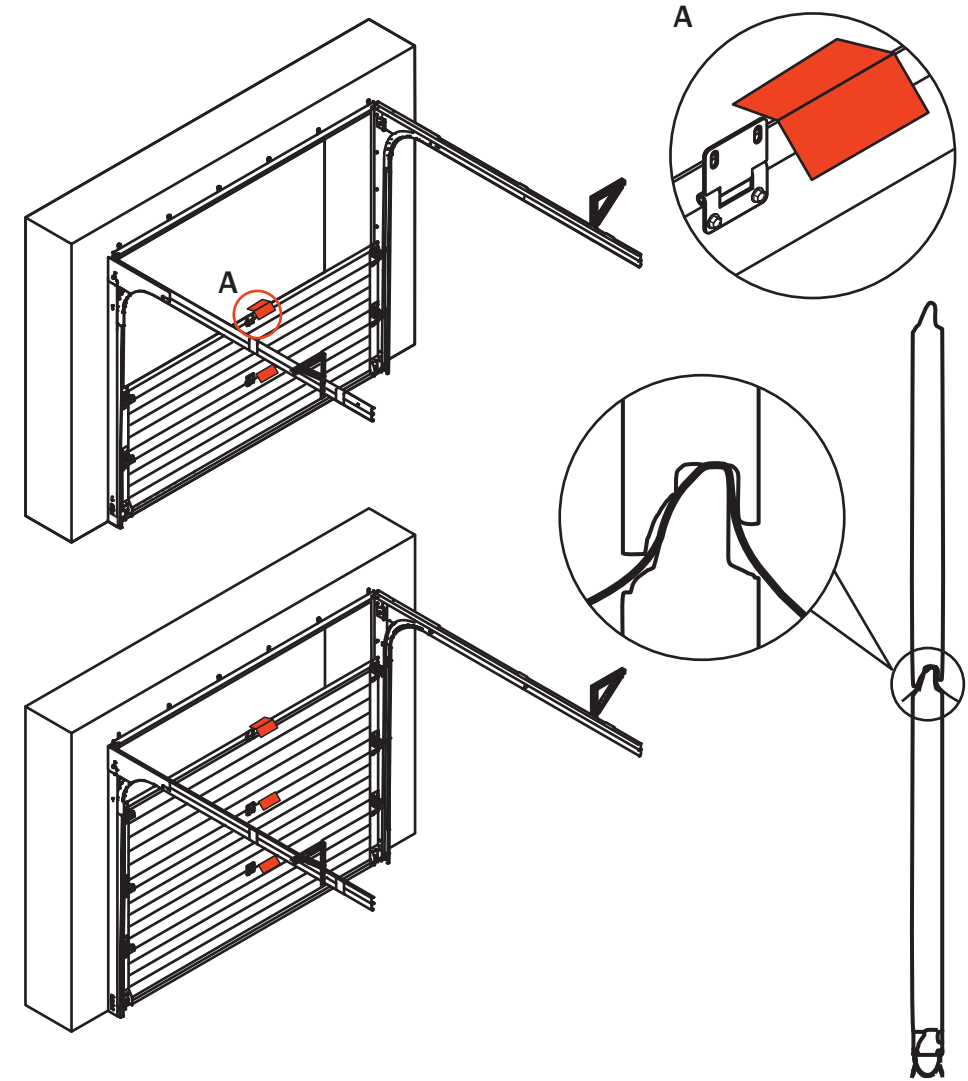


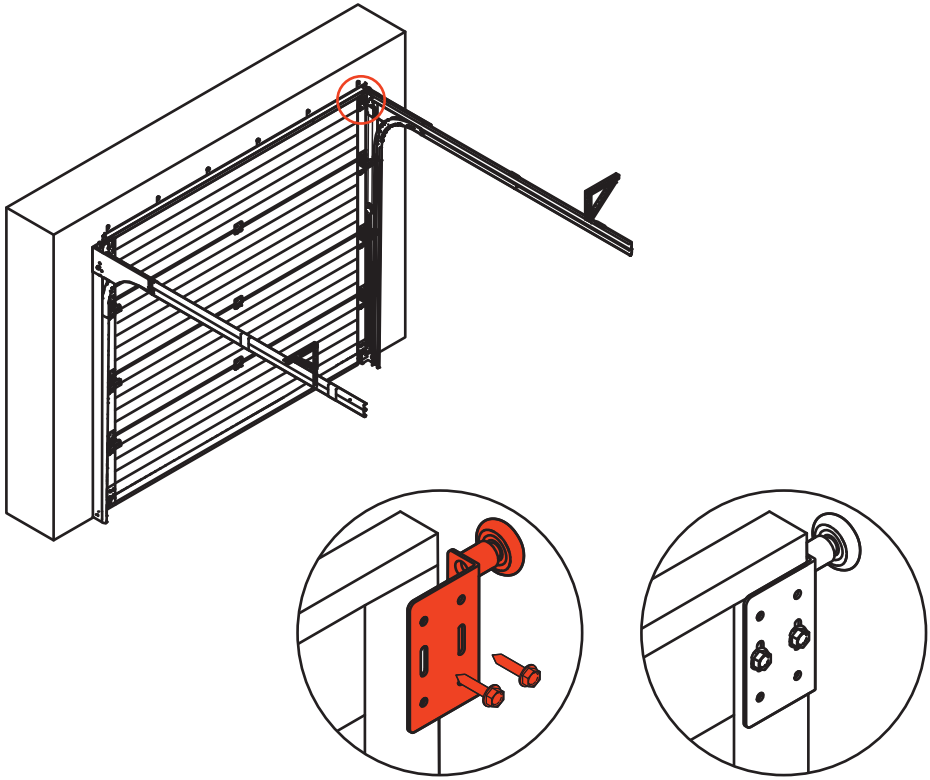
CZ Mezi sekce ke každému pantu vkládáme vymezovací podložky (pokud jsou součástí balení - jen u některých typů panelů), po zvednutí vrat je vyjmeme.

DE Legen Sie die Distanz-Unterlagen zwischen die Paneele an den Positionen der Scharniere (falls sie im Lieferumfang sind – nur für einige Paneeltypen). Sie werden später beim Anheben des Tores entfernt.

EN Distance washers should come in between the sections to each hinge (if included in the scope of delivery – only for certain panels), after lifting the door they will be removed.

RU Между секциями, возле каждой средней петли, вставьте регулировочные прокладки. После подъёма ворот прокладки удаляются.





CZ Postupně do otvoru skládáme 2, 3 .... a horní sekci. Na horní sekci přišroubujeme horní pant tak, aby horní sekce dostatečně těsnila.

DE Legen Sie die Paneele 2, 3,.. entsprechend der Nummerierung in die Bauöffnung. Schrauben Sie das obere Scharnier an das oberste Paneel. Dadurch stellen Sie die ausreichende Dichtung sicher.

EN The sections 2,3 .... and top section come into the opening successively. Fix the upper hinge on the top section, so that the section sufficiently seals.

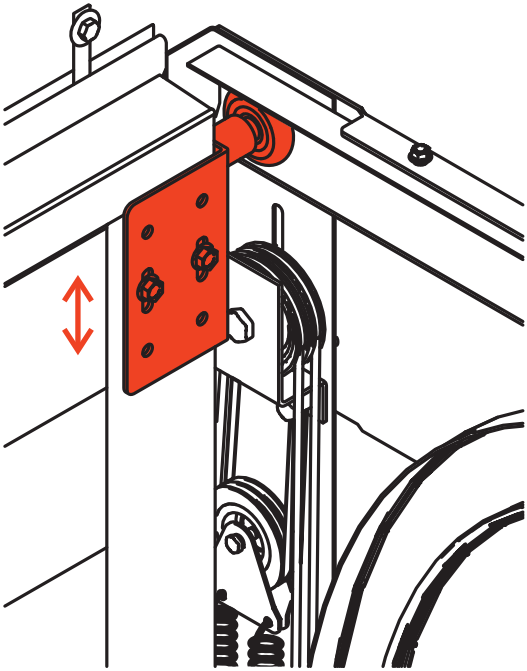
RU Последовательно в отверстие вставляем 2, 3 .... и верхнюю секцию. На верхнюю секцию привинтим верхнюю петлю, чтобы верхняя секция достаточно уплотняла.

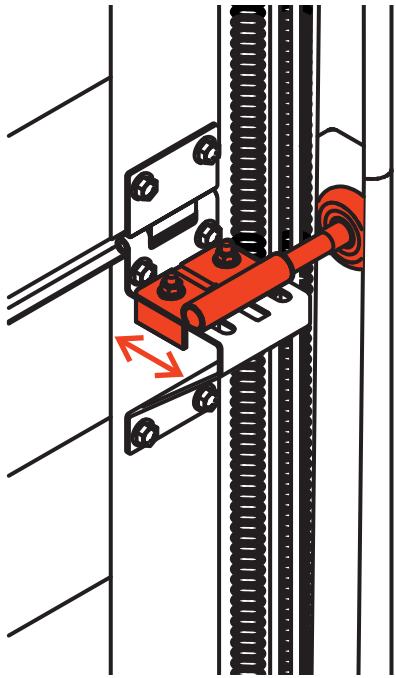
CZ Krajní pant seřídíme tak, aby mezi sekcí a bočním těsněním byla vůle 1 mm. Dotěsnění horní sekce docílíme posunutím horního pantu dolů nebo nahoru.

DE Stellen Sie die Seitenscharniere so ein, dass zwischen dem Paneel und der Seitendichtung 1 mm Spiel ist. Die Dichtung des oberen Paneels wird durch Verschieben des oberen Scharniers nach oben oder unten erreicht.

EN The side hinge will be adjusted, so that between the section and the side sealing there is a free motion of 1 mm. Tightening the top section can be made by adjusting the upper hinge upwards or downwards.

RU Боковую петлю выставим так, чтобы между секциями и боковым уплотнением был зазор 1 мм. Перемещением верхней планки вверх или вниз, добиваемся уплотнения верхней секции.



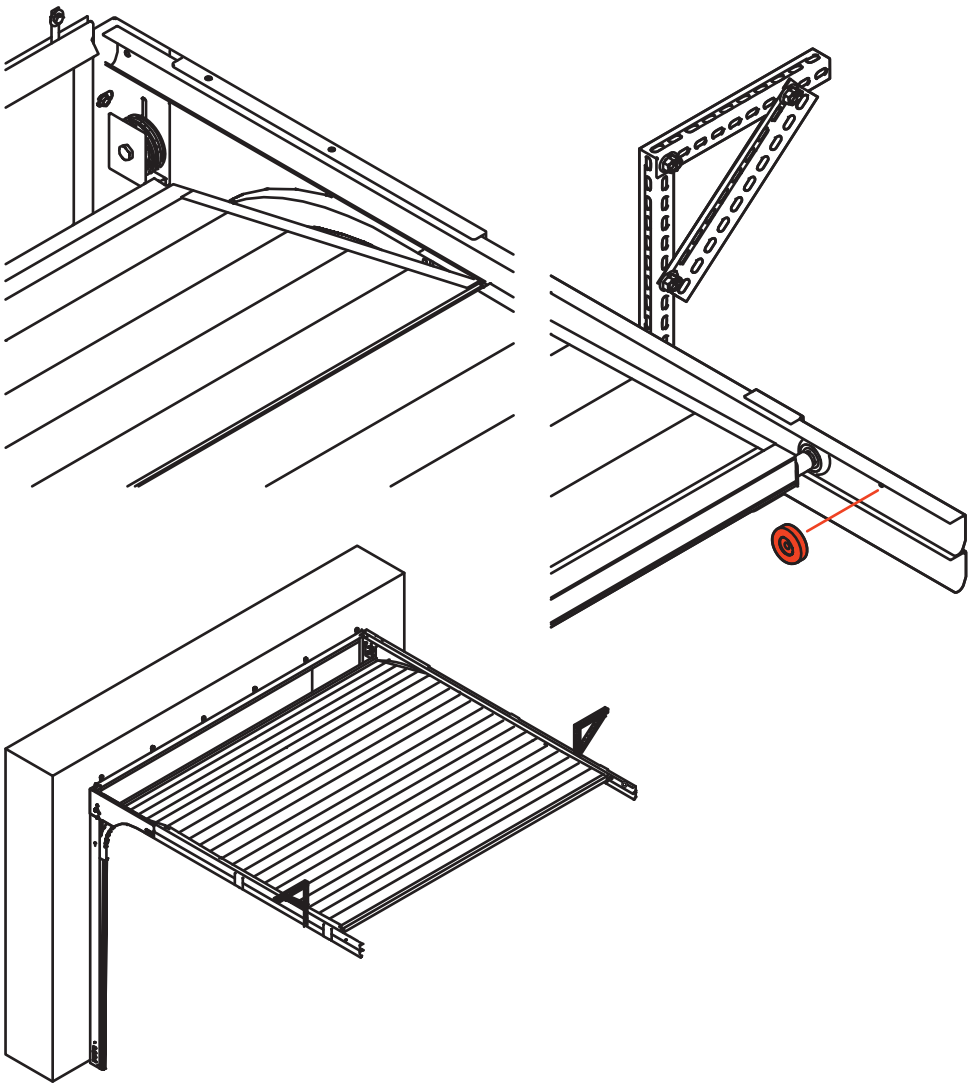


CZ Vratové křídlo vrat vyzvedneme do horní polohy, zajistíme proti pohybu směrem dolů. Po otevření vrat namontujeme do horizontálních kolejnic gumové dorazy.

DE Heben Sie das Torblatt in die obere Position und sichern Sie es gegen herunterfallen. Montieren Sie die Gummistopper bei geöffnetem Tor in die horizontalen Laufschienen.

EN After opening the door to the top position fix it against falling down. Then the rubber backstop will be mounted into the horizontal rails.

RU Полотно ворот поднимайте в верхнюю позицию и зафиксируйте его в этом положении. После открытия ворот смонтируем в горизонтальных путях резиновые упоры.

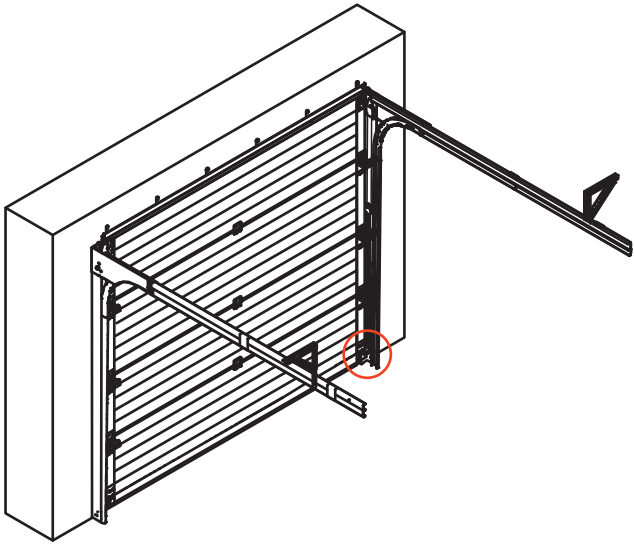


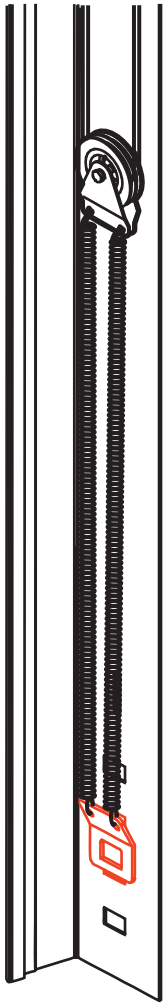
CZ Napneme tahací pružiny, úchyt pružin přichytíme ke spodní části svislé kolejnici. Vratové křídlo odjistíme a vrata pomalu zavřeme. V případě špatného chodu vrat spodní úchyt tažných pružin vyhákneme a přesuneme nahoru nebo dolů, tím seřídíme správný chod vrat.

DE Spannen Sie die Zugfedern, haken Sie wieder deren Aufhängeöse in die vertikale Schiene ein. Entblockieren Sie das Torblatt und schliessen Sie es langsam. Falls sich das Tor nicht zügig bewegt, verlegen Sie die Aufhängeöse nach oben oder unten bis das Tor richtig eingestellt ist.

EN Stretch the springs and hook the clip again onto the vertical rail. Unfix the door leaf and close it slowly. If the door doesn't run smoothly shift the clip up or down until the door is well balanced.

RU Растяните пружину и закрепите регулятор натяжения пружины (держатель пружины) к вертикальной направляющей. Разблокируйте ворота и медленно закройте их. При надобности отрегулируйте правильную работу ворот.





CZ **Návod na demontáž sekčních vrat s tažnými pružinami**

Na vratech neprovádějte demontážní práce dokud neodpružíte tažné pružiny!!!

1) Odpružení tažných pružin
Vratové křídlo vyzvedněte do horní polohy, zajistěte proti pohybu směrem dolů. Vyhákněte spodní úchyt tažných pružin od svislé kolejnice. Vratové křídlo odjistěte a pomalu zavřete.

Při zavírání vrat dbejte zvýšené opatrnosti, vratové křídlo působí při zavírání celou váhou křídla!!!

2) Demontáž panelů
Po odpružení pružin začneme demontovat horní, střední a boční panty. Demontáž pantů začínáme vždy od horního panelu. Při odstranění pantů na daném panelu tento panel ihned odebereme. Tento postup opakujeme i u ostatních panelů. U spodního pantu panelu odšroubujeme navíjecí lanka a sekci taktéž odebereme.

3) Demontáž horizontálních kolejnic
Demontujeme úchyty horizontálních kolejnic od stropu, odšroubujeme šrouby spojující horizontální a svislé kolejnice.

4) Demontáž svislých kolejnic
Svislé kolejnice odšroubujeme od bočního ostění stavebního otvoru.

DE **Demontage Anleitung**

Bei Demontagearbeiten zuerst die Zugfeder entspannen!!!

1) Zugsfederentspannung
Heben Sie das Torblatt in die obere Hälfte und sichern Sie es gegen eine Bewegung nach unten ab. Schrauben Sie den unteren Halter der Zugfeder von der vertikalen Schiene ab. Entsichern Sie das Torblatt und schliessen Sie dieses langsam.
Beachten Sie das Torblattgewicht!!!

2) Paneeldemontage
Nach dem Entspannen der Feder, beginnen Sie mit der Demontage der oberen, mittleren und seitlichen Scharniere. Nach der Demontage der
Scharniere entnehmen Sie die Paneele.
Diesen Vorgang wiederholen Sie bei allen weiteren Paneelen. Schrauben Sie an unterem Paneelscharnier das Seil ab und entnehmen Sie die Sektion.

3) Demontage von horizontalen Laufschienen
Demontieren Sie die Deckenbefestigung, entfernen Sie sämtliche Schraubenverbindungen der horizontalen und vertikalen Laufschienen.

4) Demontage von vertikalen Laufschienen
Vertikale Laufschienen von Seitenlaibung abschrauben.

EN **Instructions for demounting**

The sectional door has to be closed before demounting!!!

Don't do demounting works until you don't cushion the torsion springs!!!

1) Torsion bars cushioning
First put the tension rod into the spring head and than disengage release the ensured screw on the torsion spring. Cushion the torsion spring and turn the spring head in its power wise until the spring power stops acting. For spring cushioning of garage doors we need two tension rods with a diameter 11,5mm and for industrial doors with a diameter 16mm.

2) Panel demounting
After the spring cushioning begin to demount the top, middle and side hinges.
Begin to demount always from the top panel. After demounting the hinges on the panel remove it immediately. Repeat this procedure for all panels. Unscrew the winding wire by the lower panel hinge and also remove this section.

3) Demounting of torsion springs, drums and torsion bars
Disengage the ensured screws on the drums and the ratchet-wheel of spring break protection. Than unscrew the torsion springs from the spring break protections. In case of two shafts demount the coupler. When using an industrial door opener, it has to be demounted from the torsion shaft before removing the shaft. Move the shaft to one side to pull it out of the spring break device. Than take it down from the console.

4) Demounting the console and the spring break device
After demounting the torsion shaft demount the spring break devices and the consoles from the lintel.

5) Demounting the horizontal tracks
Unscrew the perforated mounting profiles from the ceiling and also the screws connecting the horizontal and the vertical tracks.

6) Demounting the vertical tracks
Unscrew the vertical tracks from the door opening.

RU **Инструкции по демонтажу секционных ворот с пружинами растяжения.**

При демонтаже ворот сначала ослабьте пружины!!!

1) Ослабление пружины
Воротное полотно поднимите в верхнее положение. Отсоедините регулятор натяжения пружины от вертикальной направляющей. Разблокируйте ворота и медленно опустите их вниз.
При закрытии ворот соблюдайте осторожность. Обратите внимание на вес ворот!

2) Демонтаж панелей
После демонтажа пружин начинаем демонтировать верхние, средние и боковые петли. Демонтаж петель мы всегда начинаем с верхней панели. При демонтаже петель, панель должна быть ослаблена. Повторите эту процедуру с оставшимися панелями. В нижней панели, демонтируйте петли, снимите троса.

3) Демонтаж горизонтальных направляющих
Демонтируйте все горизонтальные направляющие с потолка, открутите болты, соединяющие горизонтальные и вертикальные направляющие.

4) Демонтаж вертикальных направляющих
Демонтируйте вертикальные направляющие от боковых заплечников.

KRUŽÍK®/

Kroměříž, Veleslavínova 2357, [tel.] 573 336 233, [fax.] 573 343 582
Praha 10 Hostivař, Herbenova 38, [tel.] 267 710 696, [fax.] 267 710 696
г. Мукачево 89622, ООО, "Кружик Украина", с. Ивановцы, ул. Мира, 3, [тел] +38-050-523-59-69

15062016